

## INHALT

<b>Editorial</b> .....	7
------------------------	---

## WISSENSCHAFT

### Archive in Rumänien

MICHAELA NOWOTNICK:	Einleitung .....	9
ANDRÁS BÁNDI:	Kreisdienststelle Hermannstadt des rumänischen Nationalarchivs .....	11
ANDRÁS BÁNDI:	Das Zentralarchiv der Evangelischen Kirche A. B. in Rumänien (ZAEKR) in Hermannstadt .....	16
WOLFGANG H. REHNER:	Die Transylvanica-Bibliothek im Zentralarchiv der Evangelischen Kirche A. B. in Rumänien (ZAEKR) .....	26
FRIEDRICH PHILIPPI:	Schulbücher als Kulturgut. Die Schulbuchsammlung Friedrich Philippi im Zentralarchiv der Evangelischen Kirche A. B. in Rumänien (ZAEKR) .....	29
BOGDAN-FLORIN POPOVICI:	Kreisdienststelle Kronstadt des rumänischen Nationalarchivs .....	33
THOMAS ŞINDILARIU:	Evangelische Kirche A. B. Kronstadt – Archiv und Bibliothek der Honterusgemeinde in Kronstadt ..	38
LIVIA ARDELEAN:	Kreisdienststelle Klausenburg des rumänischen Nationalarchivs .....	48
PETER MOLDOVAN:	Kreisdienststelle Mureş des rumänischen Nationalarchivs .....	55
VICTORIA POPA:	Kreisdienststelle Alba Iulia des rumänischen Nationalarchivs .....	61
JULIE DAWSON:	Documenting the Unexplored: The Leo Baeck Institute's Archival Survey of Transylvania and Bukovina .....	65
SIGRID HALDENWANG:	Die Materialgrundlage des Siebenbürgisch- Sächsischen Wörterbuchs (SSWB). Handschriftliche Wörtersammlungen, gedruckte Wörterbuchproben und -vorarbeiten sowie bedeutende Facharbeiten ..	73



CORNELIU PINTILESCU:	Saxonica – ein virtuelles Archiv zur Alltagsgeschichte der Siebenbürger Sachsen im 20. Jahrhundert ...	83
CORINA L. PETRESCU:	Auf den Spuren des jiddischen Theaters in Rumänien. Ein Archivbericht .....	86

### Philosophie

RAINER SCHUBERT:	Was ist eine »entstellende Enthüllung«? Eine Entgegnung zu Gabriel Cercels Rezension der deutschen Übersetzung von Lucian Blagas <i>Die transzendente Zensur</i> .....	93
------------------	--	----

### Rezensionen

Rainer Bendel u. a.: Kirche und Gruppenbildungsprozess deutscher Minderheiten in Ostmittel- und Südosteuropa 1918–1933 ( <i>Daniela Simon</i> ) / József Demmel: A kettős identitás ára [Der Preis der doppelten Identität] ( <i>Juliane Brandt</i> ) / Roman Hutter: Revolution und Legitimation. Die politische Instrumentalisierung des Umbruchs 1989 durch die Postkommunisten in Rumänien ( <i>Friederike Mönninghoff</i> ) / Edit Király: »Die Donau ist die Form«. Strom-Diskurse in Texten und Bildern des 19. Jahrhunderts ( <i>Klaus Hübner</i> ) / Joachim von Puttkamer u. a.: Die Securitate in Siebenbürgen ( <i>Krisztián Ungváry</i> ) / Maria Sass u. a.: Schriftsteller versus Übersetzer. Begegnungen im deutsch-rumänischen Kulturfeld ( <i>Anke Pfeifer</i> ) / Annemarie Weber, Hannelore Baier: Die Deutschen in Rumänien 1944–1953. Eine Quellensammlung ( <i>Ottmar Trașcă</i> )	97
---	----

### Berichte

IV. Jahrestagung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa in Kronstadt ( <i>Doris Sava/Sunbild Galter</i> ) / »Bildungseinrichtungen der auslanddeutschen Volkstumsarbeit«. Interdisziplinäre Jahrestagung des Instituts für Volkskunde der Deutschen des östlichen Europa in Freiburg ( <i>Viktória Muka/Moritz Dolinga</i> ) / Tagung in Mostar. »Zwischen Böhmen und der Herzegowina: Robert Michel, Offizier und Autor (1876–1957)« ( <i>Clemens Ruthner</i> ) / Conference: »Paths of Transition / Transformation: Local Societies in Southeastern Europe in Transition from Empires to Nation States after World War I« in München ( <i>Ralf Grabuschnig</i> )	115
--	-----

## LITERATUR

<i>Spiegelungen</i> -Preis für Lyrik 2017: Sieben Gedichte .....	129
<i>Klaus F. Schneider</i> : Landschaft mit Dosenbier .....	139
<i>Tom Schulz</i> : Achtundsiebzig Umdrehungen in der Minute. Über den Dichter Klaus F. Schneider .....	144
<i>Lyris</i> . Ein deutschsprachiger Dichterkreis in Jerusalem .....	149
<i>Meta Schnell und Roland van Oystern</i> : An der Europastraße .....	155
<i>Noémi Kiss</i> : Der unnahbare Kaukasus .....	157
<i>Roland Erb</i> : Meine Annäherung an die rumänische Literatur .....	167

### Illustrationen von Yvonne Livay



# FEUILLETON

## Aspekte

KLAUS HÜBNER:	»Nichts ist schwieriger, als etwas zu erfinden, das wahr ist«. Interview mit György Dalos . . . . .	183
VESNA KONDRIČ HORVAT:	Tödliche Fremde, in der man sein Zuhause finden muss. Das Leben und Werk von Lojze Kovačič . . . . .	188
CHRISTINE CHIRIAC:	Von grünen Katzen und glitzernden Meteoriten. Die siebenbürgische Dramatikerin Elise Wilk im Porträt . . . . .	194
CARMEN GRABUSCHNIG:	Nachzählen, um nachzuerzählen. <i>Blei</i> – ein Theater- stück über die Schwierigkeit von Geschichtsschreibung und die Instrumentalisierung von Opferzahlen . .	199
RALF GRABUSCHNIG:	<i>TRANSILVANIA MEA – Von Gewinnern und Verlierern</i> . Filmvorführung und Podiumsdiskussion . . . . .	205
RALF GRABUSCHNIG:	Nachruf Franz Kumer . . . . .	208
FRANZISKA STUTZ:	Aharon Appelfeld. Geschichte eines Lebens . . . . .	208
PETER MARIO KREUTER:	Klaus Heitmann (1930–2017) . . . . .	209
HANNELORE BAIER:	Zum Tod von Hans Liebhardt . . . . .	211
RALF GRABUSCHNIG:	Zum 80. Geburtstag von Hannes Schuster . . . . .	213
CHRISTINA ROSSI:	Dieser Blick für das Unausprechliche. Ilse Hehn zum 75. Geburtstag . . . . .	213
JOACHIM WITTSTOCK:	Stefan Sienerth, summarisch porträtiert. Zu seinem 70. Geburtstag . . . . .	215
DORIS ROTH:	Gestaltungswille und Schreiblust. Zum 70. Geburtstag von Karin Gündisch . . . . .	216
WOLFGANG DAHMEN:	Das Warten auf die Ankunft der serbischen Katze. Anton Sterbling zum 65. Geburtstag . . . . .	218

<b>Besprechungen</b> . . . . .	223
Zsuzsa Bánk: Schlafen werden wir später ( <i>Marion Acker</i> ) / Szilárd Borbély: Kafkas Sohn. Prosa aus dem Nachlass ( <i>Guðrun Brzóska</i> ) / Akos Doma: Weg der Wünsche ( <i>Erika Erlinghagen</i> ) / Ilse Hehn: Sandhimmel. Lyrik & Übermalungen ( <i>Katharina Kilzer</i> ) / Rüdiger Süner: Gottes zerstreute Funken. Jüdische Mystik bei Paul Celan ( <i>Martin A. Hainz</i> ) / Nick Thorpe: Die Donau. Eine Reise gegen den Strom ( <i>Klaus Hübner</i> ) / Richard Wagner: GOLD ( <i>Tom Schulz</i> ) / Natascha Wodin: Sie kam aus Mariupol ( <i>Bernhard Setzwein</i> )	

## FORUM

<b>Rundschau</b> . . . . .	242
<b>Aus dem IKGS</b> . . . . .	249
<b>Bildnachweise</b> . . . . .	255